CultureTalk Pakistan Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu

Opinion of Private and Public Schools

Urdu transcript:

آپ نے
mention
کیا تھا کہ آپ
college
میں پڑھتی ہیں تو بتایں
Religious reasons
کی وجہ سے کیا
Colleges all girls
ہوتے ہیں یا
Co-ed
بھی ہوتے ہیں؟

colleges
تھوڑی
all girls schools
بھی ہیں، ایک دو، دو بین ہوں گی اور پھر
Co-ed
بھی ہوتی ہیں جیسے میں گئ تھی
Convent of Jesus and Mary
وہ
all girls
کی تھی۔
High school
جیسا
Almost schooling
اس میں
All girls
ہوتے ہیں اور پھر کوئ ہوتی ہیں
Co-ed
جیسے اس کے بعد میں گئ تھی
Grammar school
اور وہاں پے
Co-ed
تھا۔
so
لڑکے لرکیاں سب پڑھتے ہیں وہاں پے اتنا
religion
کا نہیں ہے مگر جیسے
convent

میں تھا بس
All girls
کا، پھر
teachers
بھی تہیں سب
nuns
اور سب کچھ مگر
depends
کون سی اسکول جاؤ مگر بس ایک دو ہیں، کوئ کوئ زیادہ تر اسکولز سب
Co-ed
ہوتی ہیں-

آپ بتایں کہ آپ
Private school
میں پڑھتی تھیں یا
Public school
میں؟

کراچی میں تو
Private school
جانا ضروری ہوتا ہے ہم لوگ کو کیونکہ
Public schools
تھورا
teachers
اتنی اچھی نہیں ہوتی ہیں، کبھی کبھی آتی نہیں ہیں، گورمنٹ سے
funding
اچھی نہیں ہوتی ہے تو بیچارے غریب جاتے ہیں
Public school
مگر وہاں پے
books
نہیں ہوتیں ہے، ان کے پاس پیسے بھی نہیں ہوتے
supply
کرنے
teachers
کو پیسے نہیں ہوتے دینے کو، تو ہم لوگ تو
Public school
نہین جاتے،
Private school
جاتے ہیں- پیسے دینا ہوتا ہے وہاں پے ہم لوگ کو مگر
بیچارے ان کا
System organized
نہیں ہے تو ہم لوگ
Public school

نہیں جاتے اور۔

اچھا۔

بچے جیسے جو
Public school
جاتے ہیں، زیادہ تر جو ہوتے ہیں غریب وہ لوگ جاتے بھی نہیں ہیں اسکول، ان کے پاس پیسے بھی نہیں ہوتے کہ
Books
خریدیں،
Supplies, paper, pencil
اسکول کی چیزیں لیں،
notebooks
تو وہ لوگ زیادہ تر اسکول بھی نہیں جاتے اور پھر کام کرتے ہیں چھوٹی چھوٹی عمر میں، چھوٹے چھوٹے بچے۔
Child labor
ہوتا ہے، مگر ان کے پاس پیسے ہی نہیں ہیں تو وہ لوگ کیا کریں بیچارے، اسکول نہیں جا سکتے۔

اور اسی وجہ سے کیا آپ کو لگتا ہے کہ وہ روڈ پے جتنے بچے
beggars
ہیں کہ اسی لئے ہیں، یا کس لئے ہیں؟

اس لئے تو ہیں، اتنے بچے ان کی اسکول تو پڑھ نہیں تو سکتے تو پھر کیا کریں گے۔ شاید بھیک مانگتے رودوں پے، پیسے تو کما لیتے، او کو تو پیسے مل رہے ہیں کما کر روڈ سے تو وہ خوش ہیں کھانے پینے کو مل رہا ہے، بچوں، بہن بھائ ماں باپ کو رے سکتے ہیں پیسے تو وہ لوگ کیوں نہیں اگر بھیک مانگے گے یہ نہیں تو اسکول جایں گے تو اسکول سے کیا فایدہ، ان کے پاس کچھ کتابیں بھی نہیں ہوں گی، کچھ ہو گا نہیں۔ اسکول کا
System organized
نہیں ہے تو بچے بیچارے تو پھر بھیک مانگ لیتے ہیں، اور پیسے تھوڑے کما لیتے ہیں تو یہی ہوتا ہے، ایسے ہی ہوتا ہے۔

اچھا۔

English translation:

Interviewer: You mentioned you study in college. So for religious reasons, are all of them all-girls or are some also co-ed?

Marjal: A few colleges are all-girls, maybe one or two… two or three and some are co-ed. For example I went to the Convent of Jesus and Mary. That was all girls, and schooling was just like high school [in the US] and then there are some co-ed ones. For

example, after that I went to Grammar School which was co-ed. There boys and girls used to study together. They don't pay much attention to religion, but in convent school, it was all-girls and the teachers were all nuns and everything. It depends on where you go, but there are only one or two all-girls schools most of them are co-ed.

Interviewer: Tell us, do you study in a private school or public school?

Marjal: It is imperative to go to a private school in Karachi because the teachers in a public school are not very good, don't come to class and these schools don't even receive enough government funding. So, unfortunately, the poor go to public schools. They don't even have books or money to buy supplies or to pay the teachers, so… we don't go to public schools, we go to private schools. One pays to go to a private school, but the public school system is not well organized, so we don't go to public schools.

Interviewer: I see.

Marjal: Poor people go to public schools, and even then they don't because they don't have money to buy books or school supplies like pencils, paper and notebooks. So they don't even go to school, so they start working at a very young age. So there is child labor, but they don't have money so what other choice do they have? They can't afford to go to school…

Interviewer: Do you think this is the reason children beg on the streets? What do you think is the reason?

Marjal: This is the reason. They can't go to school and can't learn so what else do they do? Sometimes they work, sometimes they start begging on the streets. At least that way they can earn some money. They are happy. At least they have food to eat and they can share it with their parents and siblings. If they go to school, what difference will it make? They don't have any supplies or books; they won't learn anything from school because the system is badly organized. So poor children start begging and earn some money. That's just how it is. That's just the way it's been.

Interviewer: I see.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated